

Кравец Ольга Владимировна

**СТРУКТУРА МИКРОПОЛЯ РАЗЛИЧИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ
ЭКСПЛИЦИТНОЙ КОМПАРАТИВНОСТИ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

В статье рассматривается совокупность языковых средств, служащих для передачи различия в русском и английском языках. Предлагается многоуровневая структура микрополя, охватывающая способы отражения различия в рамках функционально-семантического поля эксплицитной компаративности, выявляются принципы классификации компаративных конструкций как на содержательном уровне, так и на уровне семантических форм мышления.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2013/4/29.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2013. № 4 (71). С. 104-106. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2013/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

3. Кобзарь А. И. Прикладная математическая статистика. Для инженеров и научных работников. М.: ФИЗМАТЛИТ, 2006. 816 с.
4. Кошина О. В., Сыромясов А. О. Исследование влияния социально-экономических факторов на уровень грамотности крестьянства с использованием метода корреляции // Вестник Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева. 2011. № 1 (69). Ч. 1. С. 114–120.

УДК 81

Филологические науки

В статье рассматривается совокупность языковых средств, служащих для передачи различия в русском и английском языках. Предлагается многоуровневая структура микрополя, охватывающая способы отражения различия в рамках функционально-семантического поля эксплицитной компаративности, выявляются принципы классификации компаративных конструкций как на содержательном уровне, так и на уровне семантических форм мышления.

Ключевые слова и фразы: компаративность; функционально-семантическое поле; онтологическое и гносеологическое расслоение; эксплицитность.

Кравец Ольга Владимировна, к. филол. н., доцент

Таганрогский государственный педагогический институт им. А. П. Чехова
olgavlad3@gmail.com

СТРУКТУРА МИКРОПОЛЯ РАЗЛИЧИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ ЭКСПЛИЦИТНОЙ КОМПАРАТИВНОСТИ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ[©]

Придерживаясь точки зрения А. В. Бондарко об актуальности рассмотрения языковых средств разных уровней, объединенных общим значением [1, с. 28], мы исследуем совокупность средств и способов отражения результатов сравнения в русском и английском языках. Все средства различных уровней, служащие для отражения различия между предметами, лицами, явлениями действительности, и составляют ФСП (функционально-семантическое поле) эксплицитной компаративности [2, с. 125].

Рассмотрим структуру микрополя различия, то есть той части функционально-семантического поля компаративности, которая объединяет сравнительные конструкции, устанавливающие различие или степень различия между объектом и эталоном сравнения.

На содержательном уровне выделяются следующие микрополя: *микрополе превосходства*, в конструкциях которого отражается проявление признака в большой степени; *микрополе сниженности проявления признака* и *микрополе общего различия* (такого различия, при котором невозможно установить, обладает ли предмет более высокой или низкой степенью проявления признака, чем другой) [4, с. 82].

Приведем примеры таких конструкций в русском и английском языках:

Когда двое стоят у барьера, тут почти всегда обман – один стреляет лучше, другой хуже... (Б. Акунин. «Азazelь»). Сравнительная степень наречия *хуже* определяет большую степень проявления признака, таким образом, конструкция относится к микрополю превосходства.

В следующем примере фигурирует сравнение, в котором устанавливается проявление признака в меньшей степени, то есть такая конструкция принадлежит микрополю сниженности проявления признака.

Путешествие по Европе оказалось менее приятным, чем полагал вначале окрыленный Фандорин (Б. Акунин. «Азazelь»).

Рассмотрим также предложение, содержащее конструкцию, относящуюся к микрополю общего различия:

Интеллекты разные у нас.

Повышай свое образование! (В. Высоцкий. «Разные интеллекты»).

Признак, по которому сравниваются братья, не упомянут, следовательно, конструкция относится к микрополю общего различия.

Следующие примеры иллюстрируют микрополе различия в английском языке: *They are trying to change the laws of rugby so that it becomes less about mud, fighting and severe spinal injuries and more like a ballet* (J. Clarkson. «How Hard Can It Be?»).

Далее представляется возможным выделить микрополя третьей ступени.

Основанием для этого является полнота или неполнота грамматической конструкции, то есть в данном случае отличия устанавливаются не на содержательном уровне, а на уровне способа отражения содержания. Если все четыре компонента сравнения (объект, эталон, основание сравнения и собственно сравнение) представлены эксплицитно, то конструкция принадлежит микрополю полноты третьей ступени, соответственно, не полностью представленные конструкции представят микрополе неполноты (компаративной конструкции). То есть, каждое из микрополей (МП) второй ступени распадается на два МПЗ полноты и неполноты

компаративной конструкции, каждое из которых в свою очередь разделяется на два МП4: дискретного и недискретно-дискретного отражения по принципу поля с гносеологическим расслоением [5, с. 128; 6, с. 58].

Рассмотрим примеры, иллюстрирующие микрополе неполноты в микрополе превосходства в русском языке:

Здесь какой-то другой инстинкт, может быть еще более древний и мощный (А. и Б. Стругацкие. «О странствующих и путешествующих»).

В примере дискретно представлены три компонента сравнения, следовательно, он относится к микрополю дискретного отражения неполноты компаративной конструкции в микрополе превосходства. В то время как конструкции, представленные в следующих примерах, принадлежат микрополю недискретно-дискретного отражения полноты компаративной конструкции:

Бессмысленнее, чем философ в магазине,

Беспечнее, чем тот, который всех простил,

Мигает самолет, запутавшийся в синем

Сплетении светил (А. Шатино. «Бессмысленнее, чем философ в магазине»).

В словоформах *бессмысленнее* и *the sharpest* недискретно представлены основание сравнения (признак, по которому проводится сравнение) и собственно сравнение.

Обратимся к примерам, относящимся к микрополю превосходства в английском языке.

...it has quite the sharpest throttle response of any car I know (J. Clarkson. «Driven to Distraction»).

Все компоненты сравнения присутствуют, словоформа *the sharpest* сочетает в себе и основание сравнения, и собственно сравнение, то есть конструкция относится к микрополю полноты недискретно-дискретного отражения в микрополе превосходства.

Ещё один пример, иллюстрирующий микрополе превосходства, относится к микрополю неполноты недискретно-дискретного отражения:

A man with the stupidest hair in Christendom... (J. Clarkson. «Driven to Distraction»).

В данном примере эталон сравнения отсутствует, собственно сравнение и основание сравнения представлены слитно. Подобные конструкции являются наиболее востребованными в современной разговорной английской речи [7, с. 57; 8, с. 122].

Микрополя сниженности проявления признака и общего различия имеют аналогичную микрополю превосходства структуру, распадаясь на микрополя третьей ступени полноты и неполноты компаративной конструкции, и далее, на микрополя четвертой ступени дискретного и недискретно-дискретного отражения. Обратимся к примерам:

Чем больше ограничений – тем менее инструмент интересен для инвесторов [9].

В приведенном выше примере присутствуют все компоненты сравнения и представлены они отдельно, таким образом, конструкции представляют микрополе дискретного отражения полноты компаративной конструкции микрополя сниженности проявления признака. Последующий пример иллюстрирует микрополе сниженности проявления признака в английском языке: *I don't wish to belabour this point, which, as I shall explain later, is in some sense less important to us than other features (J. Johnston. «Lectures on Dante's Inferno»).*

Примером конститuentов микрополя общего различия являются предложения:

Шестой этаж разительно отличался от третьего... (И. Миронов. «Замурованные: хроники Кремлевского центра»).

It comes from a very different Ford than that which created the old one (J. Clarkson. «Driven to Distraction»).

В данном случае представлены конструкции, относящиеся к микрополю дискретного отражения неполноты компаративной конструкции микрополя общего различия. Объект, эталон и собственно сравнение представлены дискретно, основание сравнения отражено имплицитно.

СТРУКТУРА МИКРОПОЛЯ РАЗЛИЧИЯ



Рис. 1

Проведенный анализ свидетельствует о том, что микрополе различия, так же как и микрополе сходства, рассмотренное в предыдущих работах [3, с. 90], имеет сложную, многоуровневую структуру.

Микрополе различия функционально-семантического поля компаративности в русском и английском языках представляет собой четкую структуру, разделяясь на 12 предельных микрополей:

- 1) МП дискретной полноты превосходства;
- 2) МП недискретно-дискретной полноты превосходства;
- 3) МП дискретной неполноты превосходства;
- 4) МП недискретно-дискретной неполноты превосходства;
- 5) МП дискретной полноты сниженности;
- 6) МП недискретно-дискретной полноты сниженности;
- 7) МП дискретной неполноты сниженности;
- 8) МП недискретно-дискретной неполноты сниженности;
- 9) МП дискретной полноты общего различия;
- 10) МП недискретно-дискретной полноты общего различия;
- 11) МП дискретной неполноты общего различия;
- 12) МП недискретно-дискретной неполноты сниженности (Рис. 1).

На второй ступени различия между конститuentами микрополей являются содержательными, в то время как микрополя третьей и четвертой степени выделяются на основании способа отражения содержания.

Список литературы

1. Бондарко А. В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии. Л., 1983.
2. Гулыга Е. В., Шендельс Е. И. Грамматико-лексические поля в современном немецком языке. М., 1969.
3. Кравец О. В. Микрополе сходства функционально-семантического поля эксплицитной компаративности в русском и английском языках // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2012. № 8. С. 89-91.
4. Кравец О. В. Функционально-семантическое поле компаративности в современном русском языке: дисс. ... к. филол. н. Таганрог, 2003.
5. Чесноков П. В. Грамматика русского языка в свете теории семантических форм мышления. Таганрог, 1992.
6. Чесноков П. В., Чеснокова Л. Д. Функционально-семантическое поле с гносеологическим расслоением // Функционально-семантические категории: языковой и речевой аспекты. Ростов-на-Дону, 1999.
7. Щитова Н. Г. Лексико-семантические особенности глянцевого журнала на материале американских журналов *Vogue* и *Glamour* // Актуальные вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков: материалы третьей международной практической конференции. СПб., 2011. Т. 2. С. 55-60.
8. Щитова Н. Г. Лексико-семантические особенности речи английских подростков (на материале романа Джулии Дарлинг «The Taxi Driver's Daughter») // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2012. № 2. С. 120-124.
9. http://slon.ru/economics/chem_bolshe_ogranicheniy_tem_menee_interesen_inst-26045.xhtml (дата обращения: 19.03.2013).

УДК 621.822.572-405.8

Технические науки

В статье представлены результаты экспериментальных исследований по определению влияния количества периферийных лабиринтов на основные характеристики упорных газостатических подшипников с прямо-точными лабиринтными уплотнениями, а именно: коэффициент несущей способности, расход газа, коэффициент жесткости.

Ключевые слова и фразы: упорные газостатические подшипники; прямоточные лабиринтные уплотнения; давление наддува; втулочный диаметр; коэффициент несущей способности; относительный зазор; жесткость смазочного слоя; расход газа.

Красильникова Ольга Алексеевна, к.т.н.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет
kras159@mail.ru

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ВЛИЯНИЯ КОЛИЧЕСТВА ПЕРИФЕРИЙНЫХ ЛАБИРИНТОВ НА ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УПОРНЫХ ГАЗОСТАТИЧЕСКИХ ПОДШИПНИКОВ[©]

Современная тенденция развития высокоскоростных машин тесно связана с внедрением в их конструкцию бесконтактных опор, к которым, в частности, относятся газостатические подшипники. Имея несомненный ряд преимуществ перед известными типами опор, разные виды газовых подшипников объединяет один